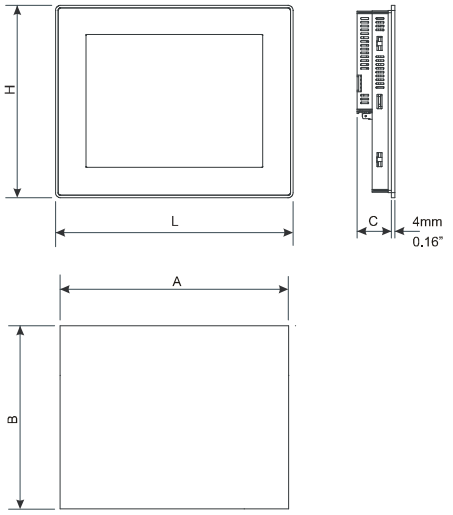
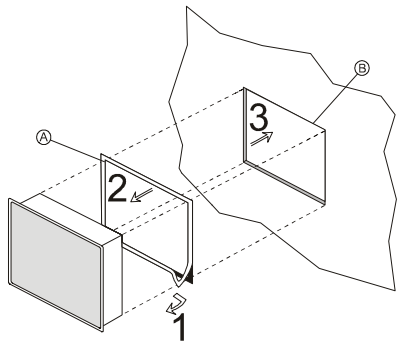
eTOP3xx

Dimension-Cut out/ Abmessungen-Einbauausschnitt/ Dimension-Decoupe/ Dimensiones-Seccion/ Dimensioni-Forature



Model	A	B	C	H	L
eTOP306	176mm/06.90"	136mm/05.35"	45mm/01.77"	147mm/05.79"	187mm/07.36"
eTOP308	221mm/08.70"	176mm/06.90"	42mm/01.65"	187mm/07.36"	232mm/09.13"
eTOP310	276mm/10.86"	221mm/08.70"	42mm/01.65"	232mm/09.13"	287mm/11.30"
eTOP312	326mm/09.30"	256mm/10.1"	42mm/01.65"	267mm/10.51"	337mm/13.26"
eTOP315	381mm/15"	296mm/11.65"	46mm/01.82"	307mm/12.1"	392mm/15.43"

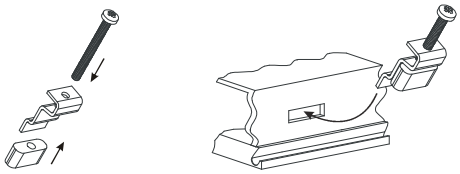
Applying the gasket/ Verwendung der Dichtung/ Appliquer les bordures/ Montaje de la junta/ Applicazione guarnizione



(A) Gasket/ Dichtung/ Joint/ Junta/ Guarnizione

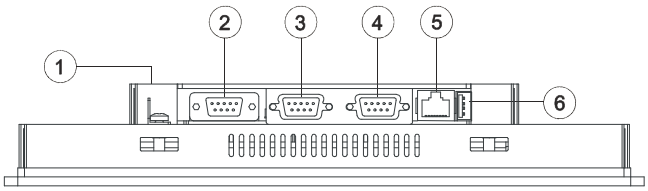
(B) Installation cut-out/ Einbauausschnitt/ Decoupe de montage/ Seccion para montaje/ Foratura per il montaggio

Fixing bracket/ Befestigung/ Monter et serrer les étriers/ Piezas de sujección/ Fissaggio supporti



Screw each fixing screw until the bezel corner gets in contact with the panel.
Verschrauben sie jede der Schrauben bis die Ecken des Rahmens auf dem Panel aufliegen.
La visse sera fixée lorsque la tête de celle-ci sera en contact avec l'afficheur.
Aprete cada tornillo de fijación hasta que la esquina del ángulo entre en contacto con el panel.
Avvitare ogni vite di fissaggio fino a quando l'angolo della cornice poggerà sul pannello.

Rear view/ Rückansicht/ Face arriere/ Vista posterior/ Vista posteriore



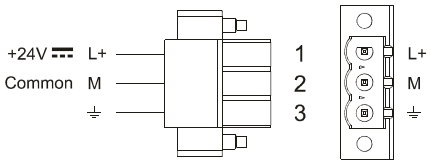
(1) Power
(2) Aux Port
(3) PLC Port
(4) PC/Printer Port
(5) Ethernet Port
(6) USB Port for

All ports are SELV (Safety Extra - Low Voltage) according European Standards and Class 2 according UL Standards
Alle Anschlüsse sind SELV (Kleinspannung) nach europäischen Standards und Class 2 nach UL Standards
Toutes les portes sont SELV (Extra Sécurité - Voltage bas) selon les normes européennes et de Class 2 selon normes UL
Todos los puertos son SELV (Seguridad Extra - Baja tensión) según las normas europeas y Class 2 según las normas UL
Tutte le porte sono in SELV (bassissima tensione di sicurezza) secondo le norme europee e Class 2 secondo UL

WARNING - (USB Connectors) NOT FOR USE IN HAZARDOUS LOCATIONS.
WARNUNG – USB Anschluss darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.
AVERTISSEMENT - (connecteurs USB) NE PAS UTILISER DANS DES ENDROITS DANGEREUX.
ADVERTENCIA - (conectores USB) NO PARA USO EN LUGARES PELIGROSOS.
ATTENZIONE - (connettore USB) NON PER USO IN AREE PERICOLOSE

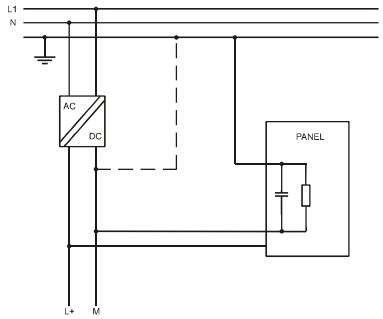
Power supply/ Spannungsversorgung/ Alimentatio/ Alimentacion de corriente/ Alimentazione

Extra low voltage power supply / Limited power source.
Kleinspannung Stromversorgung / Limitierte Stromquelle.
Alimentation de voltage extra bas / tension d'alimentation limitée.
Fuente de alimentación de extra baja tensión / Tensión limitada.
Alimentatore a bassissima tensione di sicurezza / sorgente di potenza limitata.



DC Power Connector, Female - R/C Terminal Blocks (XCFR2), manufactured by Weidmuller Inc., Cat. No. BLZ 5.08, torque 4.5 lb-in
DC Spannungsklemme, weiblich - R/C Terminal Block (XCFR2), hergestellt durch Weidmullr Inc., Katalog Nr. BLZ 5.08, Drehmoment 4.5 lb-in
Conector de alimentacion Hembra- R/C Regleta de Tornillos (XCFR2) , fabricado por Weidmuller Inc., Cat. No BLZ 5.08, par de apriete 4.5 lb-in
Alimentateur DC, femelle - Blockages terminales R/C (XCFR2), produit par Weidmuller Inc, Catalogue Nr. BLZ 5.08, couple 4.5 lb-in
Connettore di alimentazione, femmina - R/C morsetti (XCFR2), prodotto da Weidmuller Inc, cat. Nr. BLZ 5.08, coppia 4.5 lb-in

Don't open the panel rear cover when the power supply is applied.
Das Bediengerät nicht unter Spannung öffnen.
N'ouvrez pas le couvercle arrière avec le pupitre sous tension.
No abra la parte posterior del terminal cuando esté conectado a tensión.
Non aprire l'involucro dei pannelli quando sono alimentati.



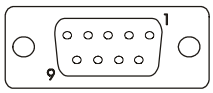
Ensure that the power supply has enough power capacity for the operation of the equipment.
Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung genügend Leistungskapazität für den Betrieb des Gerätes aufweist.
Assurez vous que votre alimentation possède suffisament de puissance pour le pupitre.
Asegúrese que la fuente de alimentación tiene suficiente capacidad para operar con el equipo.
Verificare che l'alimentatore sia in grado di erogare la potenza necessaria per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

AUX Port

The functionality of the AUX Port depends on the optional communication module which is plugged into the unit. For UL mark validity only SCM05/11/12, TCM01/03/07/08/09/10/15/16/18/19/20 are permitted.
Zum Verwenden der AUX-Schnittstelle ist ein optionales Kommunikationsmodul erforderlich, welches in das Bediengerät gesteckt wird. Für UL-Zeichen nur Gültigkeit SCM05/11/12 werden TCM01/03/07/08/09/10/15/16/18/19/20 gestattet.
Le fonctionnement du Port AUX dépend du module de communication supplémentaire connecté. Pour la validité marque UL uniquement SCM05/11/12, TCM01/03/07/08/09/10/15/16/18/19/20 sont autorisés.
La utilización del Puerto AUX depende del módulo de comunicación opcional que se conecte al terminal. Para la validez de la marca UL sólo SCM05/11/12, TCM01/03/07/08/09/10/15/16/18/19/20 están permitidos.
La sua funzionalita` dipende dal modulo che viene inserito. Per la validità del marchio UL sono consentiti solo SCM05/11/12, TCM01/03/07/08/09/10/15/16/18/19/20.

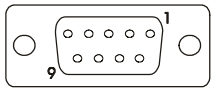
Connections/ Anschlüsse/ Raccordements/ Conexiones/ Collegamenti

PLC PORT



Pin	Description
1	GND
2	
3	TX/CHA-
4	RX/CHB-
5	
6	+5V output
7	CTS/CHB+
8	RTS/CHA+
9	

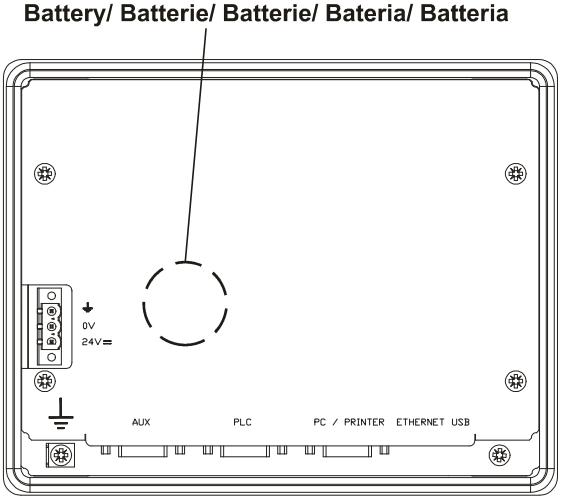
PC/PRINTER PORT



Pin	Description
1	GND
2	
3	TX/CHA-
4	RX/CHB-
5	
6	+5V output
7	CTS/CHB+
8	RTS/CHA+
9	

Dispose of batteries/ Batterie-Entsorgung/ Élimination des piles/ Eliminación de la batería/ Smaltimento della batteria

Battery/ Batterie/ Batterie/ Bateria/ Batteria



WARNING – Batteries must only be changed in an area known to be non-hazardous.
WARNUNG – Batterien dürfen nur in nicht explosionsgefährdeten Bereichen getauscht werden.
ATTENTION - Les batteries doivent uniquement être modifié dans une zone connue comme non dangereux.
ADVERTENCIA - Las baterías sólo deben cambiarse en un área conocida como no peligrosa.
ATTENZIONE - La batteria deve essere sostituita in area non pericolosa.

Dispose of batteries according to local regulations.
Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
Les batteries doivent être jetées conformément à la réglementation locale.
Deshágase de las baterías conforme a las normativas locales
Smaltire le batterie rispettando le normative locali.

The products have been designed for use in Hazardous Location according ANSI/ISA-12.12.01
Die Produkte sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nach ANSI/ISA-12.12.01 konzipiert
Les produits ont été conçus pour une utilisation dans des endroits dangereux selon ANSI/ISA-12.12.01
Los productos han sido diseñados para su uso en lugares peligrosos de acuerdo ANSI/ISA-12.12.01
I prodotti sono stati progettati per l'uso in aree pericolose secondo ANSI/ISA-12.12.01

The products have been designed for use in an industrial environment in compliance with the 2004/108/CE directive / Diese Produkte wurden für die industrielle Nutzung hergestellt. Ihr Betrieb erfüllt die folgenden Bestimmungen 2004/108/CE / Ces pupitres ont été conçus pour utilisation dans un environnement industriel. Ils répondent aux normas 2004/108/CE / Estos productos están diseñados para su instalación en ambientes industriales cumpliendo con las norma 2004/108/CE / I prodotti sono stati progettati per l'impiego in ambiente industriale in conformità alla direttiva 2004/108/CE

The products have been designed in compliance with:
Die Produkte wurden konform den geltenden Normen und Standards erstellt:
Les produits ont ete designes en conformite' aux normes:
El producto ha sido diseñado en conformidad con:
I prodotti sono stati progettati in conformità alle norme:

EN 61000-6-4	EN 55011 Class A
EN 61000-6-2	EN 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	EN 61000-4-8

The installation of these devices into the residential, commercial and light-industrial environments is allowed only in the case that special measures are taken in order to get the conformity to IEC-61000-6.3.
Die Installation dieser Geraete in Wohn- und Geschaftrauemen sowie in leicht gewerblich genutzten Gebaueden ist nur in den Faellen erlaubt, in denen die Messwerte konform der Norm IEC61000-6-3 eingehalten werden.
L'utilisation de ces appareils dans les enviroments residentiales, commerciales et de l'industrie legere est permis seulement dans le cas ou on prends des mesures speciales pour obtenir la conformite' a' la norme IEC61000-6-3.
La instalación de estos dispositivos en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera está permitida solo en el caso de que se hayan tomado medidas especiales para tener conformidad con IEC-61000-6.3
L'utilizzo di queste apparecchiature in ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera è permesso solo nel caso in cui vengano prese le misure speciali per ottenere la conformità alla IEC61000-6-3.

WARNING - Power, input and output (I/O) wiring must be in accordance with Class I, Division 2 wiring methods, Article 501.10 (B) of the National Electrical Code, NFPA 70 for installation in the U.S., or as specified in Section 18-1J2 of Canadian Electrical Code for installations within Canada and in accordance with the authority having jurisdictions.
WARNING - SUITABLE FOR USE IN CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D HAZARDOUS LOCATIONS, OR NONHAZARDOUS LOCATIONS ONLY.
WARNING - EXPLOSION HAZARD - SUBSTITUTION OF ANY COMPONENT MAY IMPAIR SUITABILITY FOR CLASS I, DIVISION 2
WARNING - EXPLOSION HAZARD – WHEN IN HAZARDOUS LOCATIONS, TURN OFF POWER BEFORE REPLACING OR WIRING MODULES
WARNING - EXPLOSION HAZARD – DO NOT DISCONNECT EQUIPMENT WHILE THE CIRCUIT IS LIVE OR UNLESS THE AREA IS KNOW TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS.

AVERTISSEMENT - Le câblage de l'alimentation, des entrées et des sorties doit être en accord avec la méthode de câblage Classe I, Division 2, Article 501.10 (B) de la National Electrical Code; NFPA 70 pour les Etats-Unis, ou comme spécifié dans la section 18-1J2 de la Canadian Electrical Code pour les installations au Canada et en accord avec les autorités qui ont la juridiction.
AVERTISSEMENT - PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS LA CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D ZONES DANGEREUSES, OU ENVIRONNEMENTS NON DANGEREUX SEULEMENT.
AVERTISSEMENT - RISQUES D'EXPLOSIONS - LE REMPLACEMENT DE COMPOSANTS PEUT DIMINUER LA COMPATIBILITÉ À LA CLASSE I, DIVISION 2.
AVERTISSEMENT - RISQUES D'EXPLOSIONS - LORSQU'EN ZONE EXPLOSIVE, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER OU BRANCHER LES MODULES.
AVERTISSEMENT - RISQUES D'EXPLOSIONS - NE PAS DÉCONNECTER LES ÉQUIPEMENTS ALORS QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION OU SI LA ZONE EST CONNU POUR ÊTRE DÉPOURVUE DE CONCENTRATIONS INFLAMMABLES.

Reproduction of the contents of this copyrighted document, in whole or part, without written permission of Exor International S.p.A., is prohibited.
Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das vervielfältigen in Auszügen oder im Ganzen darf nicht ohne die schriftliche Zustimmung von Exor International S. p. A. vorgenommen werden.
Il est interdit de reproduire ou transmettre tout ou partie de ce manuel, a quelques fins que ce soit, sans l'autorisation expresse de Exor International S.p.A.
Se prohibe la reproducción de cualquier parte de éste manual sin el permiso escrito de Exor International S.p.A.
Nessuna parte di questo manuale puo' essere riprodotta senza il preventivo permesso scritto di Exor International S.p.A.

MANETOP3xxU002
V.1.00 28.11.2012

Copyright © 2012 Exor International S.p.A
Exor International S.p.A. - San Giovanni Lupatoto VR, Italy
www.exorint.it